

en Installation instructions  
 de Montageanweisung  
 es Instrucciones de montaje  
 fr Notice de montage  
 it Istruzioni di montaggio  
 sv Installation och skötsel  
 cn 安装说明书  
 ru Инструкция по монтажу

DX111-FBP  
 DX122-FBP

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH  
 Eppelheimer Str. 82 Postfach 10 1680  
 69123 Heidelberg 69006 Heidelberg  
 Germany Germany  
 Telephone +49 (0) 6221 701-0  
 Telefax +49 (0) 6221 701-240  
 E-mail automation-helpline.desto@de.abb.com  
 Internet http://www.abb.de/stotz-kontakt



ABB

2CDC 135 012 M6801



en Warning!

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.

de Warnung!

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1

cn 警告!

该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。

es ¡Advertencia!

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.

fr Avertissement!

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.

ru Внимание!

Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204 часть 1.

it Avvertenze!

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

sv Varning!

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

en Please refer to the manual for safety instructions.

System description UMC100

German manual: 2CDC 135 013 M01xx  
 English manual: 2CDC 135 013 M02xx

es Por favor, tomar las advertencias de seguridad del manual.

Descripción del sistema UMC100

Alemán: 2CDC 135 013 M01xx  
 Inglés: 2CDC 135 013 M02xx

it Fate riferimento alle indicazioni di sicurezza che sono contenute nel seguente manuale.

Descrizione del sistema UMC100

Tedesco: 2CDC 135 013 M01xx  
 Inglese: 2CDC 135 013 M02xx

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch.

Systembeschreibung UMC100

Deutsch: 2CDC 135 013 M01xx  
 Englisch: 2CDC 135 013 M02xx

fr Vous trouverez les consignes de sécurité dans le manuel.

Description du système UMC100

Allemand : 2CDC 135 013 M01xx  
 Anglais : 2CDC 135 013 M02xx

sv Läs säkerhetsanvisningarna i manualen.

Systembeskrivning UMC100

Tysk: 2CDC 135 013 M01xx  
 Engelsk: 2CDC 135 013 M02xx

cn 相关安全说明请参照使用手册

系统描述 UMC100

德文版使用手册: 2CDC 135 013 M01xx  
 英文版使用手册: 2CDC 135 013 M02xx

ru Инструкции по безопасности приведены в руководстве.

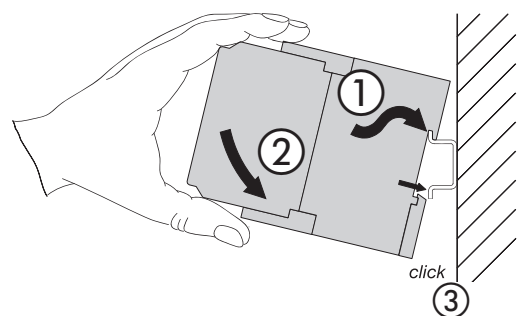
Описание системы UMC100

Немецкий язык: 2CDC 135 013 M01xx  
 Английский язык: 2CDC 135 013 M02xx

en xx = sequential version number  
 de xx = fortlaufende Versionsnummer  
 es xx = Número de versión secuencial  
 fr xx = N° de version séquentiel  
 it xx = Numero di versione sequenziale  
 sv xx = Löpande versionsnummer  
 cn xx = 版本序列号  
 ru xx = последовательный номер версии

en Assembly de Montage es Montaje fr Montage it Montaggio sv Montage cn 组装 rus Сборка

en The module is put on the DIN rail above and then snapped-in below.  
 de Das Modul oben in die DIN-Schiene einhängen und unten einschnappen.  
 es El módulo se coloca sobre el carril DIN de tal manera que se encaje primero la parte superior y mediante una presión la parte inferior.  
 fr Engager le module en haut sur le rail DIN et le faire pivoter vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquète.  
 it Inserire il modulo sulla parte superiore della guida DIN e poi agganciarlo nella parte inferiore.  
 sv Häng modulern upptill på DIN-skenan och låt den snäppa fast nedtill.  
 cn 将模块放在DIN导轨上端, 然后将下端卡在导轨上。  
 ru Модуль устанавливается на DIN-рейку сверху и защелкивается.

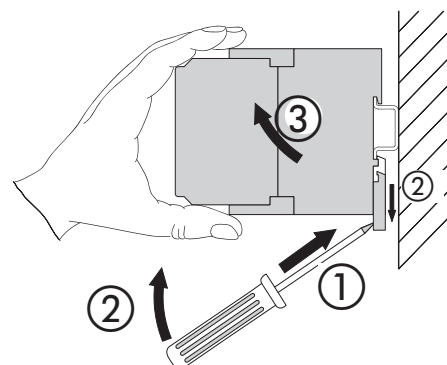


Technical data

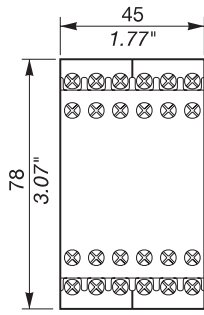
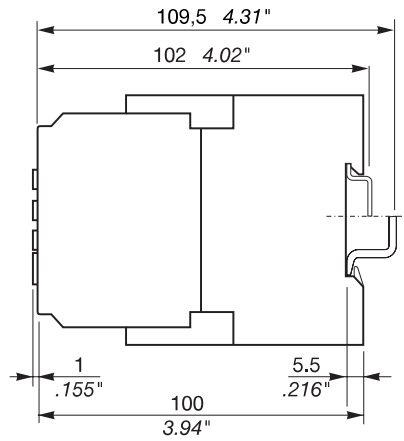
T<sub>a</sub>: 0...60 °C (32...140 °F)  
 IP 20  
 Pollution degree 2 (Pollution degree terminals: 3)

en Disassembly de Demontage es Desmontaje fr Démontage it Smontaggio sv Demontering cn 拆卸 rus Разборка

en Use a screwdriver to release the clip and lift the module off the DIN rail.  
 de Mit dem Schraubendreher den Halteclip nach unten entlasten und das Modul nach oben abnehmen.  
 es Con un destornillador descargar hacia abajo el clip de sujeción y quitar el módulo hacia arriba.  
 fr A l'aide d'un tournevis, libérez le clip de maintien en tirant vers le bas puis soulevez le module afin de le retirer du rail DIN.  
 it Premere sul clip di fissaggio con un cacciavite ed estrarre il modulo verso l'alto.  
 sv Frigör fästklämman med skruvmejseln och ta av modulern uppåt.  
 cn 用螺丝刀将固定夹向下放松, 将模块向上取出。  
 ru Ослабить отверткой зажим и снять модуль в направлении вверх.



en Dimensions de Abmessungen es Dimensiones fr Dimensions  
 it Dimensioni sv Dimensioner cn 尺寸 ru Размеры



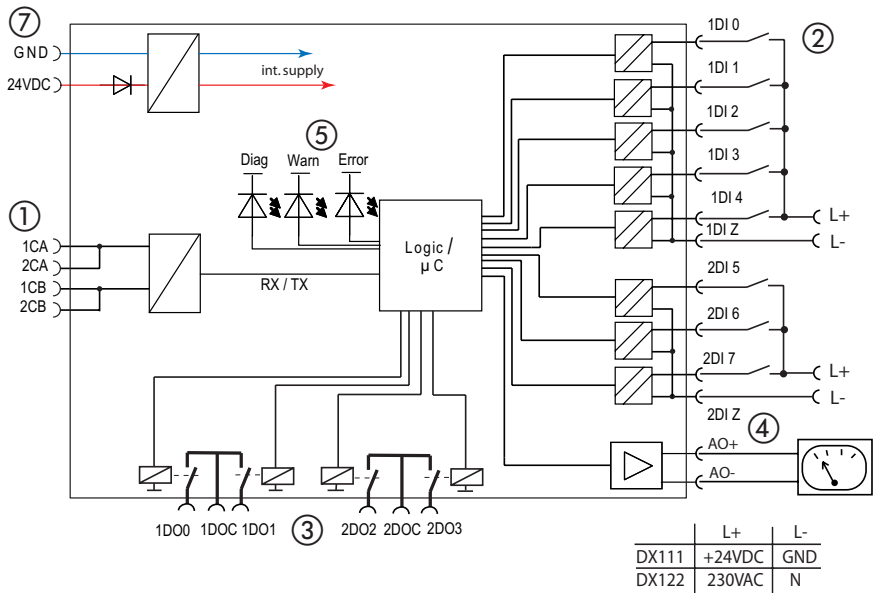
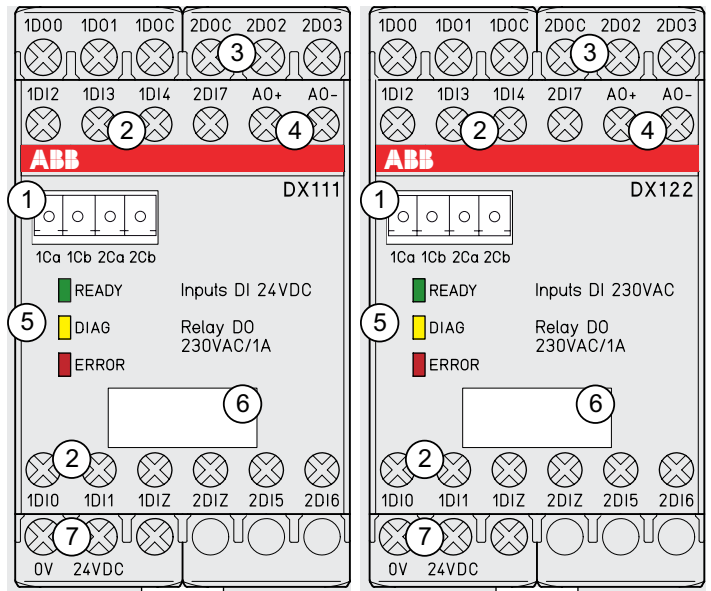
20DC 262 082 F0603

en Screw-type terminal de Schraubtechnik  
 es Técnica de conexión por tornillo fr Bornes à vis  
 it Terminale a vite sv Skruvteknik  
 cn 螺钉端子 ru Винтовая клемма

	0,6 ... 0,8 Nm 5.31 ... 7.08 in.lb
	2 x 0,5 ... 4 mm <sup>2</sup> 2 x 20 ... 12 AWG
	2 x 0,75 ... 2,5 mm <sup>2</sup> 2 x 18 ... 14 AWG
	2 x 0,75 ... 2,5 mm <sup>2</sup> 2 x 18 ... 14 AWG

en Connection de Anschluss es Conexión fr Connexion it Connessione sv Anslutning cn 连接 ru Подключение

- ① en Communication UMC - I/O (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)  
 de Kommunikation UMC - I/O (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)  
 es Comunicación UMC - E/S (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)  
 fr Communication UMC - E/S (1Ca/1Cb, 2Ca/2Cb)  
 it Comunicazione UMC - I/O (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)  
 sv Kommunikation UMC - I/O (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)  
 cn 通信UMC - 输入/输出 (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)  
 ru Связь UMC - В/В (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)
- ② en 8 digital inputs (1DI0, 1DI1, 1DI2, 1DI3, 1DI4, 2DI5, 2DI6, 2DI7)  
 de 8 digitale Eingänge (1DI0, 1DI1, 1DI2, 1DI3, 1DI4, 2DI5, 2DI6, 2DI7)  
 es 8 entradas digitales (1DI0, 1DI1, 1DI2, 1DI3, 1DI4, 2DI5, 2DI6, 2DI7)  
 fr 8 entrées numériques (1DI0, 1DI1, 1DI2, 1DI3, 1DI4, 2DI5, 2DI6, 2DI7)  
 it 8 entrate digitali (1DI0, 1DI1, 1DI2, 1DI3, 1DI4, 2DI5, 2DI6, 2DI7)  
 sv 8 digitala ingångar (1DI0, 1DI1, 1DI2, 1DI3, 1DI4, 2DI5, 2DI6, 2DI7)  
 cn 8个数字输入端(1DI0, 1DI1, 1DI2, 1DI3, 1DI4, 2DI5, 2DI6, 2DI7)  
 ru 8 цифровых входов (1DI0, 1DI1, 1DI2, 1DI3, 1DI4, 2DI5, 2DI6, 2DI7)
- ③ en 4 relay outputs I/O (1DO0, 1DO1, 2DO2, 2DO3)  
 de 4 Relaisausgänge (1DO0, 1DO1, 2DO2, 2DO3)  
 es 4 salidas de relé (1DO0, 1DO1, 2DO2, 2DO3)  
 fr 4 sorties de relais E/S (1DO0, 1DO1, 2DO2, 2DO3)  
 it 4 uscite relè (1DO0, 1DO1, 2DO2, 2DO3)  
 sv 4 reläutgångar (1DO0, 1DO1, 2DO2, 2DO3)  
 cn 4个继电器输出端(1DO0, 1DO1, 2DO2, 2DO3)  
 ru 4 релейных выхода (1DO0, 1DO1, 2DO2, 2DO3)
- ④ en 1 analog current output (A0)  
 de 1 analoger Stromausgang (A0)  
 es 1 salida de corriente analógica (A0)  
 fr 1 sortie de courant analogique (A0)  
 it 1 uscita corrente analogica (A0)  
 sv 1 analog strömutgång (A0)  
 cn 1个模拟电流输出端(A0)  
 ru 1 аналоговый токовый выход (A0)
- ⑤ en 3 system LEDs  
 de 3 System-LEDs  
 es 3 LEDs de sistema  
 fr 3 LED système  
 it 3 LEDs di sistema  
 sv 3 system-LED  
 cn 3个系统LED指示灯  
 ru 3 системных СИД
- ⑥ en Label  
 de Beschriftungsschild  
 es Etiqueta  
 fr Dispositif de repérage  
 it Targhetta  
 sv Textskylt  
 cn 标签  
 ru Шильдик
- ⑦ en Supply voltage 24 V DC  
 de Versorgungsspannung 24 V DC  
 es Tensión de alimentación 24 V CC  
 fr Tension d'alimentation 24 V DC  
 it Tensione d'alimentazione 24 V DC  
 sv Matningsspänning 24 V DC  
 cn 供电电压 24V DC  
 ru Напряжение питания 24 V DC



en Connection cable de Verbindungskabel  
 es Cable conector fr Câble de connexion  
 it Cavo di collegamento sv Anslutningskabel  
 cn 连接电缆 ru Соединительный кабель

UMC100 - I/O Module UMCIO-CAB.30

